

DORFGESCHICHTEN

Danke, meine Freunde!

Wie wird meine Arbeit von den spanischen Parteien und Mitbürgern in Torrox wahrgenommen? wollte ich wissen. Hier sind die Antworten:

«Fundierte Analyse, gnadenlose Kritik, konstruktive Weitsicht, so ist Barbara, la amiga mía.»
José Pérez, Sprecher der PA Partido Andalucista Torrox

«Barbara verliert keine Zeit mit Schmeicheleien. Klare Worte, Fleiß und Ehrgeiz, unserem Dorf mit ihrer Erfahrung zu helfen, so kennen wir sie schon lange. Weiter so, amiga!»

Alfonso Márquez, Sprecher der PIU und Eugenio Rico Castro, Koordinator von PIU Torrox

«Sie hat die soziale und politische Entwicklung unserer Gemeinde stets im Blick. Umweltschutz, Tourismusförderung und Kultur für Torrox sind ihre Anliegen. Sie interessiert sich für alle Probleme, unter denen Torrox leidet und gibt gleichzeitig Lösungsvorschläge, die dem gesunden Menschenverstand und der Vernunft entspringen. Es würde uns gefallen, wenn wir mit Barbara diesen freundschaftlichen Kontakt aufrechterhalten könnten. Ich nutze die Gelegenheit, um sie dazu zu ermuntern, mit der gleichen Kraft und Illusion konstant weiterzuarbeiten. Leute wie du machen dieses Dorf großartig. Herzlichen Glückwunsch!»

Óscar Medina, Sprecher der Partido Popular PP von Torrox

«Ich bin Lauren und seit über einem Jahr mit Barbara befreundet. Dankbar bin ich für ihre ehrliche und konstruktive Kritik, die mich auf meinem Weg begleitet. Vor allem folgender Satz von ihr wird mir in Erinnerung bleiben: Lernen zu sehen. Danke, amiga.»

Lauren Salvatierra Castro, Gemeinderat für Umwelt und Dorfentwicklung, PSOE Torrox

«Mit Barbara verbindet mich eine herzliche Freundschaft. Für sie ist es selbstverständlich, unser Dorf mit ihrer Erfahrung zu unterstützen. Über alle Parteigrenzen hinweg.»

María José Prados, Koordinatorin der Partei Izquierda Unida IU Torrox

«Barbara ist ein Beispiel dafür, dass es für Lernen keine Altersgrenzen gibt. Sie wirft ihren Lerneifer, ihre Lebenserfahrung, ihren analytischen Verstand, ihren Kampfgeist, ihre Kraft und ihre Emanzipation in einen Topf, würzt mit Philosophie und das Ergebnis ist eine ehrenamtliche Tätigkeit, die zur Nachahmung nur empfohlen werden kann. Wir, Chea und Clemens vom Solkea Team, sind und bleiben Barbara in Freundschaft verbunden.»

Solkea private Sprachschule in Torrox-Pueblo

Danke, meine Freunde, für die lobenden Worte. Jeder einzelne von euch ist es wert, dass ich ihn unterstütze. Wir wollen ja alle das Gleiche: Schutz der Umwelt und Touris-

BARBARA RÜCKER

ist Landschaftsgärtnerin und lebt seit drei Jahrzehnten in Spanien, zunächst in Katalonien und seit vielen Jahren in Torrox. Für SDA schreibt sie jede Woche über dortige Entwicklungen in Politik, Tourismus und Umweltschutz.



Das Rathaus von Torrox – auch hier werden die ins Spanische übersetzten Dorfgeschichten gelesen. :: SUR

musförderung für Torrox. Ich bin keine sogenannte Grüne und hänge keiner alternativen Lebensform an. Ich versuche auch gar nicht die Welt verbessern zu wollen. Mir geht es ausschließlich um unser Dorf. Dafür stehe ich zur Verfügung.

Mein Dank gilt auch der Redaktion SUR deutsche Ausgabe, die mir kostenlos ein wöchentliches Forum für meine Kolumne zur Verfügung stellt. Die Dorfgeschichten machen nun eine Pause und erscheinen wieder regelmäßig ab dem 17. Januar 2013.

Barbara

Traducción al español

¡Gracias, amigos míos!

¿Cómo ven los partidos españoles y los vecinos de Torrox mi trabajo? quería saber. He aquí las respuestas:

«Análisis con fundamento, crítica implacable, visión constructiva, así es Bárbara, mi amiga.»

José Pérez, portavoz del Partido Andalucista PA Torrox

«Bárbara no pierde el tiempo con adulaciones. Palabras claras y ambición de ayudar a nuestro pueblo con su experiencia. Así la conocemos desde hace tiempo. ¡Sigue así, amiga!»

Alfonso Márquez, portavoz y Eugenio Rico Castro, coordinador de PIU Torrox

«Ella siempre tiene presente el desarrollo social y político de nuestro municipio. Ama, sin lugar a dudas, el medio ambiente, el turismo, la cultura torroxeña y se interesa por todos los problemas que sufre Torrox dándole una solución basada en el sentido común y la sensatez. Nos gustaría seguir manteniendo con Bárbara este contacto amistoso y aprovechar para seguir dándole ánimos y fuerza para que siga trabajando con la misma ilusión y constancia, porque personas como tú hacen grande nuestro pueblo. ¡Felicidades!»

Óscar Medina, portavoz del Partido Popular PP de Torrox

«Soy Lauren y hace más de un año que Bárbara y yo somos amigos. Le agradezco sus sinceras críticas constructivas que me han acompañado e inspirado durante mi camino. Me quedo sobre todo con esta frase suya: Aprender a ver. Gracias, amiga.»

Lauren Salvatierra Castro, concejal de Medioambiente y Desarrollo, PSOE Torrox

«Con Bárbara me une una entrañable amistad. Para ella está muy claro el apoyar a nuestro pueblo con su experiencia. Independientemente del partido.»

María José Prados, coordinadora del Partido Izquierda Unida IU Torrox

«Bárbara es un ejemplo de que para aprender no hay límites de edad. Ella pone en una olla su deseo de aprender, su experiencia en la vida, su conciencia analítica, su espíritu de lucha, su fuerza y su emancipación. Lo sazona

con filosofía y el resultado es una actividad voluntaria. Un ejemplo a imitar. Nosotros, Chea y Clemens de Solkea estamos unidos a Bárbara por una gran amistad.»

Solkea, escuela privada en Torrox-Pueblo

Muchas gracias amigos por vuestras elogiosas palabras. Cada uno de vosotros es digno de apoyo. Nos une el mismo deseo: Protección del Medio Ambiente y Promoción del Turismo en Torrox. Yo no pertenezco a los así llamados Verdes ni llevo ningún tipo de forma de vida alternativa. Tampoco trato de querer mejorar el mundo. A mí me interesa nuestro pueblo. Y para él me pongo a disposición.

Mi agradecimiento también a la redacción del SUR en alemán que amablemente me proporciona un foro semanal gratis para mi columna.

Bárbara

Las Historias del pueblo hacen ahora sólo una pausa y reaparecerán regularmente a partir del 17 de enero 2013 y en Facebook, bajo la dirección Barbara Torrox, están todas las Historias del pueblo en español.

Was meinen Sie dazu? Beteiligen Sie sich an der Diskussion, schreiben Sie uns Ihre Meinung unter dem Stichwort 'Dorfgeschichten' per E-mail, Fax oder Post:

info@surdeutsch.com, Fax: 952 020 293 oder per Brief an die Adresse: Avda. Dr. Marañón, 48, 29009 Málaga. Die Redaktion behält sich die Veröffentlichung und Kürzung von Leserbriefen vor.

facebook

WIR SIND DA!
Suchen Sie uns auf Facebook
und werden Sie unser Fan.

SUR
deutsche

Gefällt mir